

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Епизод 09 – Липсваща информация

Анна излиза от театъра, но жената в червено я преследва до магазина на Паул. Анна успява да избяга с помощта на Хайдрун. Тя вече разполага с част от пъзела. Но как ще открие останалите?

Комисар Огур предупреди Анна да се пази от терористите от ПАТАВА. В магазина Паул ѝ показва поправения музикален часовник. Той свири мелодията „Носталгия“ от Фридрих Август Дахфег. „Нашата мелоия, Анна“, казва Паул, но Анна не разбира нищо. Изведнъж се появява жената в червено и започва да стреля по тях. Хайдрун Драй също е там и помага на Паул и Анна да избягат. Анна вече разполага с две дати, които могат да ѝ помогнат: 13.август 1961 година и 9.ноември. Но коя година?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Мисия Берлин. 9 ноември, 10 часа и четириесет минути сутринта. Разполагаш със 70 минути и един живот. Трябва да побързаш. Кой те преследва?

FLASHBACK:

Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren.

COMPUTER:

Попаднал ли си на следа?

FLASHBACK:

Am Abend des neunten November ... Erinnern Sie sich, Anna!

COMPUTER:

Продължаваш ли играта? Продължаваш ли играта?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1

ANNA:

Привет, ето ме.

SPIELER:

Линейките идват. По-бързо, Ана, бягай през кулисите.

ANNA:

Деца с фенери, оформени като слънце, месец и звезди ...

KIND:

Tante Tina, was macht die Frau da?

KINDERGÄRTNERIN:

Das weiß ich nicht, Paulinchen, fragen wir sie doch mal. Entschuldigung, was machen Sie hier?

KIND:

Warum weinst du denn?

KINDERGÄRTNERIN:

Kann ich Ihnen helfen?

ANNA:

Entschuldigung, Kantstraße?

KINDERGÄRTNERIN:

Kommen Sie, ich zeige sie Ihnen. Sehen Sie die Kreuzung? Die Kantstraße ist danach die erste links.

KIND:

Hier, die Laterne ist für dich.

ANNA:

Oh, ... danke.

KINDERGÄRTNERIN:

Komm Paulinchen, wir singen weiter.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

ANNA:

Какви мили дечица.

SPIELER:

Видяха, че плачеш и поискаха да разберат какво ти е.

ANNA:

Като използваха думата "Warum?", така ли?

SPIELER:

Да. А възпитателката те попита какво правиш тук. "Was machen Sie hier?"

ANNA:

Аха, значи "machen" означава "правя".

SPIELER:

"machen" ... Инфинитивът и глаголът за учтивата форма "Вие" са еднакви.

ANNA:

Но децата използваха неофициалната форма "ти", нали?

SPIELER:

Точно така. Warum weinst du? Защо плачеш?

ANNA:

Страшно мили дечица наистина. Виж – фенерът, който ми подари момиченцето, изобразява слънце.

SPIELER:

"Die Sonne" е дума от женски род, а der Mond, месец – от мъжки род.

ANNA:

Значи има два рода, така ли?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Не, съществува и трети – среден род: Das Licht, светлина. Ето защо трябва винаги да заучаваш немските съществителните с определителния член: der, die, das.

ANNA:

OK, разбирам.

SITUATION 2

MANN:

Gut Herr Winkler, ich möchte nicht weiter stören. Bis morgen. Und vielen Dank!

PAUL:

Nichts zu danken, Herr Wislewski. Wie lange wir uns jetzt schon kennen, das müssen so an die 17 Jahre sein, ... ja, genau, seit neuzehnhundertneunundachtzig. Wie die Zeit vergeht!

ANNA:

Guten tag!

PAUL:

Anna, da bist du ja endlich!

SPIELER:

Опитай да разпиташ Паул дали си спомня някакви дати.

PAUL:

Hör mal! Erinnerst du dich daran? Unsere Melodie, Anna!

ANNA:

Erinnern? Спомени? Но Паул: Was? Was erinnern?

PAUL:

Woran erinnern, Anna! An unsere Melodie, sieh mal, "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg. Erinnerst du dich jetzt?

ANNA:

Ho ... aber ...Melodie?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PAUL:

Anna, unsere Melodie!

FRAU in ROT:

Die Spieldose, Herr Winkler, wenn ich bitten darf! Oder ...

HEIDRUN DREI:

Nein, nicht meinen Bruder! Mach, dass du wegkommst, Paul! Mach, dass du wegkommst!

PAUL:

Anna, komm, schnell, raus hier!

ANNA:

Ja, ich komme!

DECODAGE 2

SPIELER:

Уф, на косъм беше. Добре че Паул те измъкна оттук.

ANNA:

Да, направо късмет! Само че жената в червено иска да вземе музикалната кутийка.

SPIELER:

А пък тази госпожа Драй ... тя каза: "Nicht meinen Bruder" ... Това е брат й!

ANNA:

Какво!? Паул е брат на Хайдрун?

SPIELER:

Точно така. А пък Хайдрун е сестра на Паул ... "die Schwester".

ANNA:

Все едно. Нея обаче си я бива: Mach, dass du weg kommst ...

SPIELER:

Във всеки случай Паул страшно те харесва.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

“Erinnerst du dich ...” Не знам обаче защо смята, че мелодията би трябвало да ми е позната.

SPIELER:

Nostalgie – носталгия, но защо? Какво става, Ана?

ANNA:

Чакай да помисля за миг. Онези дати: 13 август 1961ва и 9 ноември.

SPIELER:

Но коя година?

CONCLUSION

COMPUTER:

Девети рунд приключен с успех. Разполагаш с още 65 минути и един живот. Помайваш се. Трябва да действаш по-живо!

FLASHBACK:

Hör mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg.

COMPUTER:

Какви разкрития трябва да направиш още? Продължаваш ли играта? Продължаваш ли играта?

Съвместна продукция на Дойче Веле, Полске Радио и Радио Франс Ентернационал със съдействието на Европейския съюз.